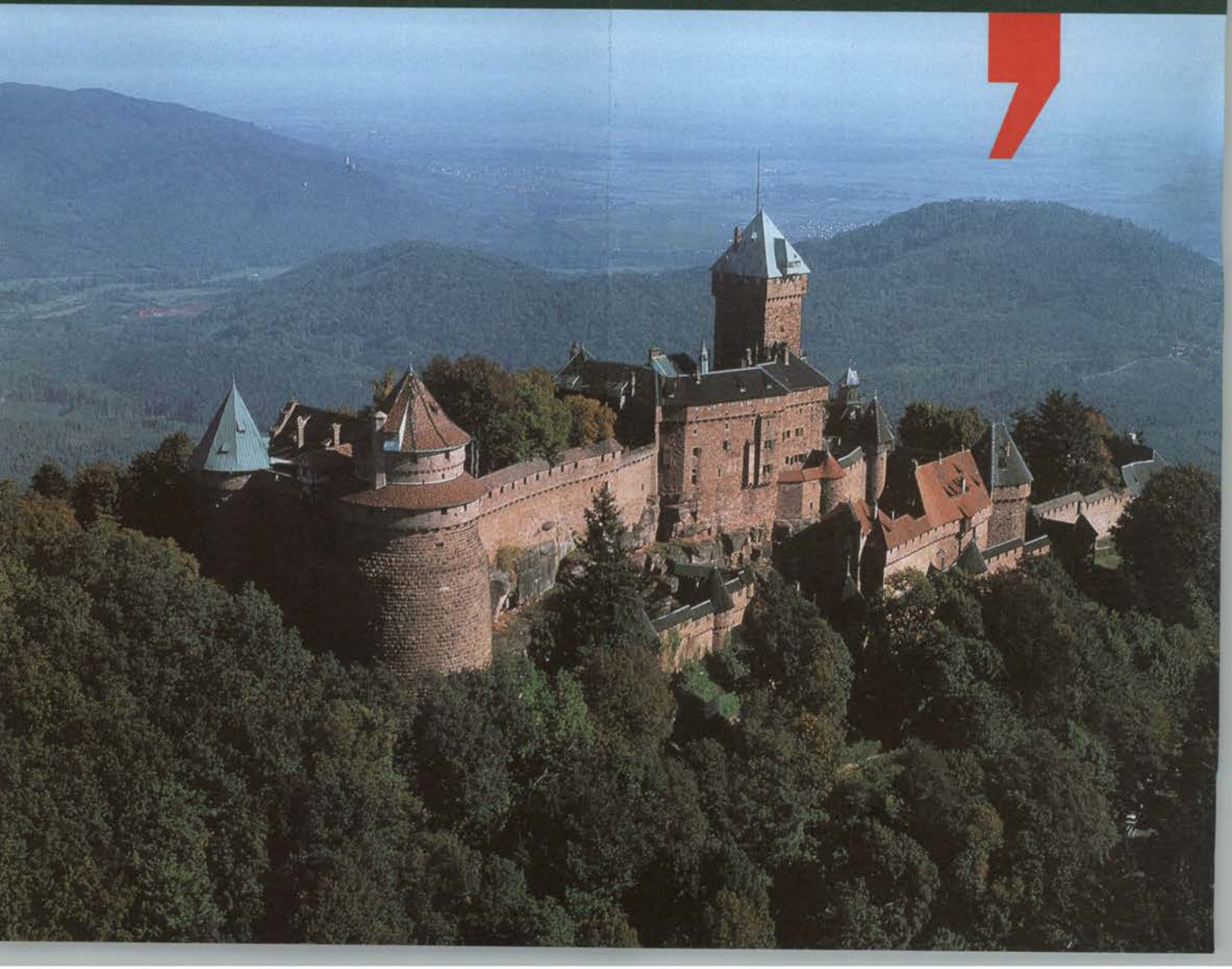
monum

château du Haut-Kœnigsbourg

ALSACE - FRANCE



le Haut-Jardin
vue de l'escalier menant du Haut-Jardin au Grand Bastion

visite commentée
dans le Haut-Jardin du château

La visite commentée F D

A travers la mise en valeur des éléments historiques et architecturaux, découvrez un château fort médiéval restauré au début du XXe siècle.

D'octobre à mars à 11h et à 14h30
D'avril à juin et en septembre :
à 10h et 11h, à 14h30 et 16h
En juillet et août : départ toutes les 20 mn de 10h à 12h et de 13h30 à 17h
En fonction de l'affluence, d'autres départs en visite sont organisés.

dessin en fond de page
le Graulli
dans la chambre lorraine, monstre légendaire chassé par saint Clément

La visite ludique * F

En suivant un personnage vivant au Haut-Kœnigsbourg à la fin du Moyen Âge, découvrez en famille son quotidien et les particularités de la vie dans un château fort.

Durée : 1h
Petites vacances scolaires, zone B :
du lundi au vendredi à 15h
En juillet et août :
tous les jours à 11h, 14h30, 15h15 et 16h
Prévoir des tenues chaudes en hiver

Salle du Kaiser
située dans la Salle des Fêtes

La visite insolite * F

Quittez le circuit de visite pour entrer dans les cuisines 1900 aménagées pour l'Empereur Guillaume II et gravir les nombreuses marches menant au donjon.

Durée : 1h30-2h
De la Toussaint au dimanche avant Pâques, les samedis après-midi à 14h30 et les dimanches matins à 10h (excepté le 1er dimanche du mois)
Pour tous publics en bonne forme
Prévoir des tenues chaudes
Réservation recommandée
19 personnes maximum par visite

La visite du donjon * F

Prenez le temps de monter au donjon et de comprendre son rôle et son aménagement.
Il n'aura plus de secrets pour vous à l'issue de votre visite.

Durée : 1h
En juillet et août à 10h45, 12h, 13h45, 15h et 16h15
Pour tous publics en bonne forme
19 personnes maximum par visite

en bas, de gauche à droite
Donjon et lices sud
logis sud premier et deuxième étage

vitrail
écu des burgraves de Nuremberg
verre peint et plomb

pont-levis
la Porte aux Lions

en haut
poêle de J. et F. Hausleiter
datant de 1907
dans la salle d'armes

en bas
sirène à deux queues en plomb
élément de décor sculpté du toit de la citerne

La visite libre F D GB I J NL R C E

Partez à la conquête du château à votre rythme, sans visite guidée. Armez-vous si vous le souhaitez d'un document de visite.
Il est disponible à la billetterie et au contrôle des billets en français et langues étrangères.

Toute l'année

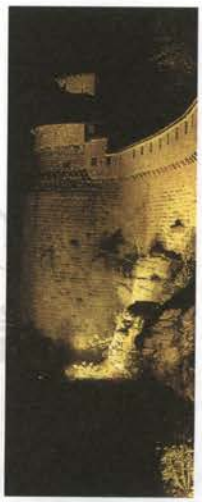
La visite avec audioguide * F D GB I E

Demandez un audioguide, le commentaire en musique vous permettra de vous familiariser ou d'approfondir vos connaissances sur le monument selon votre intérêt et le temps dont vous disposez. Vous pourrez vous arrêter à tout instant aussi longtemps que vous le souhaitez et avancer à votre rythme.

Commentaire en français ou en langues étrangères.
Disponible toute l'année jusqu'à 1h avant la fermeture de la billetterie.

en haut
la Porte Principale
l'échauguette est ornée des armoiries des Thierstein

en bas
le Grand Bastion
vue du château
éclairage de nuit



Fêtes d'anniversaire pour les enfants au château F

En compagnie d'un personnage de la fin du Moyen Âge, votre enfant et ses amis découvriront le château. Puis ils pourront prendre un goûter à l'auberge. Au menu, tarte, boissons et cadeau pour tous.

Pour enfants de 5 à 11 ans.
De 10 à 12 enfants maximum avec 2 adultes en plus de l'animateur
Les mercredis et durant les vacances scolaires
Sur réservation uniquement

Soirée médiévale au château F

Repas et spectacle à l'hostellerie.
Visite préalable du château.

De mai à octobre et en novembre et décembre, le vendredi et samedi soir (mai, juillet et octobre uniquement le samedi).
Réservation obligatoire au (33) 03 88 82 37 80

Un restaurant, une librairie et une boutique libres d'accès sont à votre disposition à l'hostellerie du château du Haut-Kœnigsbourg.

*** Visite avec supplément**

Für unsere deutschsprachigen Besucher

Führung
Deutschsprachige Führungen von Mai bis September täglich um 15 Uhr. Weitere Führungen werden nach Bedarf organisiert.
Französischsprachige Führungen während des ganzen Jahres.

Freie Besichtigung
Für Besucher, die die Burg auf eigene Faust erkunden möchten wird am Eingang ein Faltblatt mit Erklärungen angeboten. Auch in Französisch, Englisch, Italienisch, Spanisch, Holländisch, Japanisch, Russisch und Chinesich verfügbar.

Audio-Führung
60 Minuten Erklärungen helfen dem Besucher, alle Aspekte der Burg kennen zu lernen. Die Audio-Führer können an der Kasse der Burg bis 1 Stunde vor Kassenschluss ausgeliehen werden.
Auch in Französisch, Englisch, Italienisch, Spanisch verfügbar.

Service in der Burg
Restaurant, Souvenir-und Geschenke-Boutique.

For our English-speaking visitors

Guided tour
Guided tours in French are organized regularly throughout the year.
Guided tours in English can be arranged for groups on reservation.

Unaccompanied visit
Discover the castle by yourself with the help of a written guide. Available at the ticket desk in English, French, German, Italian, Spanish, Dutch, Japanese, Russian and Chinese.

Visit with audio-guide
The audio-guide allows you to go round the castle at your own speed.
60 minutes commentary. Available at the ticket desk in English, French, German, Italian, Spanish up to 1 hour before ticket desk closing.

Facilities
Restaurant, bookshop and giftshop.

Dominant la plaine d'Alsace, propriété des Hohenstaufen au XIIe et des Habsbourg au XVe siècle, le château fut reconstruit après 1479 avec un système défensif adapté à l'artillerie. Démantelé lors de la guerre de Trente Ans, il fut restauré au début du XXe siècle par Guillaume II de Hohenzollern. Collections d'armes et de meubles du XVe au XVIIe siècle.

Ouverture toute l'année
Ouvert tous les jours, sauf les 1er janvier, 1er mai et 25 décembre
janvier, février, novembre, décembre
9h45 à 12h et 13h à 17h
mars et octobre
9h45 à 17h
avril, mai et septembre
9h30 à 17h30
juin, juillet et août
9h30 à 18h30
La billetterie ferme le soir 30 mn avant le château
horaires sous réserve de modification.

Droit d'entrée 2002
Plein tarif : 7 €
Tarif réduit : 4,5 €
jeunes de 18 à 25 ans, familles nombreuses, ...
Gratuit : moins de 18 ans sauf en groupe scolaire ou péri-scolaire
Ouvert gratuitement au public le 1er dimanche de janvier à mars et d'octobre à décembre.
Nous contacter pour les tarifs groupes.

Accès
A35 sortie 17
par Kintzheim ou 18
par Saint-Hippolyte
N59 par Lièpvre.

Dominating the Alsace plain, and property of the Hohenstaufen family in the 12th century and the Hapsburgs in the 15th century, the castle was rebuilt after 1479 to provide defences suitable for artillery. Reconstructed at the beginning of the 20th century by Willem II of Hohenzollern. Collections of 15th, 16th and 17th century weapons and furniture.

Open daily throughout the year,
except 1 January, 1 May and 25 December
January, February, November, December
9.45 am to noon and 1 to 5 pm
March and October
9.45 am to 5 pm
April, May and September
9.30 am to 5.30 pm
June, July and August
9.30 am to 6.30 pm
The ticket desk will be closed in the evening 30 mins. before the castle
Opening times subject to modification.

Admission 2002
Full : 7 €
Concessions : 4,5 €
young people aged 18-25, family with more than 2 children, ...
Free : young people under 17 except in groups
Open to the public free of charge on the 1st Sunday in the month from January to March and October to December.
Group rates : please contact us.

Access
A35 exit 17
via Kintzheim or 18 via Saint-Hippolyte
N59 via Lièpvre.

Das Schloss, im 12. Jh. im Besitz der Hohenstaufen und vom 15. Jh. ab der Habsburger, wurde nach 1479 mit einem der Artillerie angepassten Verteidigungssystem neu gestaltet.
Anfang des 20. Jh. von Wilhelm II. von Hohenzollern restauriert.
Sehenswert sind die Waffen - und Möbelsammlungen vom 15. bis 17. Jh.

Ganzjährig täglich geöffnet,
außer am 1. Januar, 1. Mai und 25. Dezember
Januar, Februar, November, Dezember
9^{45} – 12 Uhr
und 13 – 17 Uhr
März und Oktober
9^{45} – 17 Uhr
April, Mai und September
9^{30} – 17^{30} Uhr
Juni, Juli und August
9^{30} – 18^{30} Uhr
Die Kasse schließt abends 30 Minuten vor der Burg
Öffnungszeiten vorbehaltlich Änderungen.

Eintrittspreise 2002
Normal : 7 €
Ermäßigt : 4,5 €
Jugendliche von 18 bis 25, Kinderreiche Familie, ...
Frei : Jugendliche unter 18
Freier Eintritt für alle am ersten Sonntag im Monat von Januar bis März und Oktober bis Dezember
Gruppenpreise : bitte nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

Anreise
A35 Ausfahrt 17
über Kintzheim oder 18
über Saint-Hippolyte
N59 über Lièpvre.

Centre des monuments nationaux
Château du Haut-Kœnigsbourg
67600 Orschwiller
tél. (33) 03 88 82 50 60
fax (33) 03 88 82 50 61
haut-koenigsbourg@monum.fr

www.monum.fr

Réalisation graphique : design ©Pauline Blanc-Schler, Bureau-rotor ; Gaël Clarisse, Alain Longchampt ©Centre des monuments nationaux, Paris. ©Serge Lohner (couverture), ©Christophe Simonnet, ©Roger Hurlebie. Impression Sicop. Document non contractuel, horaires et informations sous réserve de modifications.